



土木工程拓展署
Civil Engineering and Development
Department

Web site 網址 : <http://www.cedd.gov.hk>
E-mail 電子郵件: pllai@cedd.gov.hk
Telephone 電話 : 2762 5521
Facsimile 傳真 : 2714 0113
Our reference 本署檔號: () in FM-55-3040-25-0-P007
Your reference 來函檔號:

土木工程處
Civil Engineering Office
填料管理部 Fill Management Division

香港九龍公主道 101 號
土木工程拓展署大樓
Civil Engineering and
Development Building,
101 Princess Margaret Road,
Kowloon, Hong Kong

致：見分發名單

執事先生/女士：

從內地進口天然砂粒到香港 —
使用《香港天然砂進口最終用戶證明書》於
申請《中華人民共和國出口許可證》

天然砂粒是香港重要的建築及工業材料。目前，本地各行各業所使用的天然砂粒大部分是根據《內地與香港天然砂貿易合作機制 2012》（下稱《合作機制》）從內地進口。

根據《合作機制》及《申請搬運沙粒許可證指引》（載於：<https://www.cedd.gov.hk/tc/public-services-forms/fill-management/marine/permit/index.html>），本部於收到申請後會發出《香港天然砂進口最終用戶證明書》（下稱《證明書》）。有效的《證明書》協助內地出口商為付運的沙粒，向內地當局申請《中華人民共和國出口許可證》（下稱《出口證》），以便隨後申請《搬運沙粒許可證》將砂粒從內地進口到香港。

根據其條件第 3 至 5 條，本部發出的《證明書》僅可用於以下類型的砂粒：

《中華人民共和國海關進出口稅則》（下稱《稅則》）	
稅號	商品名稱
2505100000	矽砂及石英砂
2505900090	其他天然砂

《證明書》不可以用於任何其他材料，包括其他的砂質材料，如機制砂或碎石粉，或任何砂粒產品，如乾砂漿／批盪材料，這些材料在

...../ 2

《稅則》中屬於不同的稅號。此外，發出的《證明書》必須在有效期內使用。對於任何未使用的《證明書》，《證明書》持有人須在有效期屆滿後 7 個曆日內，填妥「回覆便條」（載於：<https://www.cedd.gov.hk/tc/public-services-forms/public-forms/fill-management/index.html>）並交回至本部。

在業界的支持下，上述機制多年來有效運作，確保香港有足夠而且穩定的沙粒供應。

為了進一步便利《證明書》持有人回報其《證明書》的使用情況，我們將更新「回覆便條」（見附件），以供持有人更清楚反映《證明書》中未使用的砂粒數量。修訂後的回覆便條表格將於 2025 年 1 月 1 日起供使用。

請適當將此信件內容告知貴公司的員工、貿易伙伴或貴會的會員，並呼籲他們繼續合作，按照指定砂粒類型使用《證明書》。

如有查詢，請致電 2246 8220（搬運沙粒許可證服務熱線）、2714 9481（傳真）或發送電子郵件至 sandpermit@cedd.gov.hk 與本部聯絡。

土木工程拓展署
填料管理部總工程師

（黎沛良  代行）

連附件

二零二四年十二月十一日



土木工程拓展署
Civil Engineering and Development
Department

Web site 網址 : <http://www.cedd.gov.hk>
E-mail 電子郵件: pllai@cedd.gov.hk
Telephone 電話 : 2762 5521
Facsimile 傳真 : 2714 0113
Our reference 本署檔號: () in FM-55-3040-25-0-P007
Your reference 來函檔號:

土木工程處
Civil Engineering Office
填料管理部 Fill Management Division

香港九龍公主道 101 號
土木工程拓展署大樓
Civil Engineering and
Development Building,
101 Princess Margaret Road,
Kowloon, Hong Kong

To : Distribution

11 December 2024

Dear Sir/Madam,

**Importation of Natural Sand from Mainland into Hong Kong -
Use of Hong Kong Natural Sand Final User Certificate for
Application for Export Licence of People’s Republic of China**

Natural sand is an important natural construction and industrial material in Hong Kong. Nowadays, the majority of natural sand used in various local industries is imported from the Mainland under the “Mainland and Hong Kong Trade Co-operation Mechanism for Natural Sand 2012” (the Co-operation Mechanism).

In accordance with the Co-operation Mechanism and the “Guidelines for Application for Sand Removal Permit (SRP)” (available at <https://www.cedd.gov.hk/eng/public-services-forms/fill-management/marine/permit/index.html>), this Division issues the Hong Kong Natural Sand Final User Certificate (FUC) upon application. A valid FUC facilitates the Mainland exporter to obtain the necessary Export Licence(s) of the People’s Republic of China (PRC) from the Mainland authority for his sand consignments, before the application for SRP(s) to import the sand from the Mainland into Hong Kong.

As stipulated in its Conditions 3 to 5, the FUC issued by this Division shall only be used for the following types of sand:

Customs Import and Export Tariff of the PRC (CIET)	
Tariff Code	Product Description
2505100000	Silica sand and quartz sand
2505900090	Other natural sand

The FUC shall not be used for any other materials, including other sandy materials such as manufactured sand or crushed rock fines or any sand products such as dry mortar/ plastering

materials, which fall under different tariff codes in the CIET. Furthermore, the FUC issued shall be used within the validity period. For any unused FUC, the holder shall complete and return a “Reply Slip” (available at <https://www.cedd.gov.hk/eng/public-services-forms/public-forms/fill-management/index.html>) to this Division within 7 calendar days after the expiry date.

With the support of industries, the above-mentioned mechanism has been operating effectively for years ensuring a sufficient and stable supply of sand into Hong Kong.

With a view to further facilitating FUC holders in reporting their usage of the FUCs, we will update the Reply Slip form (copy enclosed) for holders to better reflect the unused quantities of sand in the FUCs. The revised Reply Slip form will be available for use from 1 January 2025.

I should be grateful if you would bring this letter to the attention of your employees, trading partners or association members, as appropriate, and appeal for their continued cooperation in using the FUC for the specific types of sand.

For enquiries, please contact us at 2246 8220 (SRP Hotline), 2714 9481 (facsimile) or sandpermit@cedd.gov.hk (e-mail).

Yours faithfully,



(P L LAI)

for Chief Engineer/Fill Management
Civil Engineering and Development Department

Encl.



土木工程拓展署填料管理部

Fill Management Division, Civil Engineering and Development Department

香港天然砂進口最終用戶證明書 - 回覆便條

Hong Kong Natural Sand Final User Certificate - Reply Slip

請詳細填寫及交回：

To be completed in FULL and returned to:

香港九龍何文田公主道 101 號 土木工程拓展大樓 5 樓 土木工程拓展署 填料管理部總工程師	Chief Engineer/Fill Management Civil Engineering and Development Department 5/F, Civil Engineering and Development Building 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon Hong Kong
電郵: sandpermit@cedd.gov.hk 傳真: (852)2714 9481	Email: sandpermit@cedd.gov.hk Fax: (852)2714 9481

致：填料管理部總工程師

To: Chief Engineer/Fill Management,

土木工程拓展署發出的《香港天然砂進口最終用戶證明書》(編號: _____) 中, 未用於向內地機關申請《中華人民共和國出口許可證》的砂粒數量為 _____ 公噸。

The quantity of sand stated in the Hong Kong Natural Sand Final User Certificate (No. _____) issued by the Civil Engineering and Development Department that has not been used to apply for the Export Licence(s) of the People's Republic of China from the Mainland authority is _____ tonne(s).

簽署：

Signature: _____

姓名：

Name: (_____)

公司名稱(如適用者)：

Company name if applicable: _____

公司蓋印(如適用者)
(Company chop if applicable)

日期：

Date: _____

(日/月/年)
(dd/mm/yyyy)